

一般財団法人 山岡記念財団 若者文化シンポジウム「日本とドイツのメディアカルチャー」
2019年3月19日（火） 於 京都大学楽友会館2階

ポップス教育大国、 DDRを解剖する！

高岡 智子

（龍谷大学社会学部専任講師）

1. 2000年代のドイツポップスは教育的である？



ドイツポップスが「教育」の対象や手段になるのか？
ドイツポップスが「教育」の対象や手段になるのか？

▶ 2008年、モーツァルト《後宮からの逃走》のラップ・オペラ



アリア「なんという喜び、なんという楽しみ」

何て幸せが 何て喜びが
満ち溢れるんでしょ あたしの胸の中には！
ぐずぐずせずに すっ飛んで
お嬢さまにメッセージをお伝えしましょう
笑顔で 冗談混じりにね
あの方の弱った 臆病な心に
幸せと歓喜を差し上げましょう

クラシック音楽とラップの融合

ポップスで若者教育、社会包摂！

問題提起

なぜ、ドイツでポップスが「教育」の対象や手段となったのか？

ポップスのミュージシャンを教育する（マンハイム・ポップアカデミー）

ポップスで〇〇を教育する（Deutsche Welle, ラップ・オペラ）



東ドイツのポップスの成り立ちに

その源泉があるのでは？

2. 国家公認のロックミュージシャン



▶ ミュージシャンのライセンス制度

・ ミュージシャンの職業証明書（Professional-Pappe）

・ 1964年6月：プロのミュージシャンに対して

「ダンス音楽と娯楽音楽の活動に関する規定」が制定

・ 同年11月：アマチュアのミュージシャンに対して

「ダンス音楽と娯楽音楽の活動に関する規定2」が制定

Herr Natschinski, Thomas
Frgu
Frl. 25.10.47
geboren am
117 Berlin
wohnhaft Ostendorfstrasse 10
ist zur öffentlichen Ausübung von Tanz- und Unterhaltungsmusik für die Instrumente
Gitarre
zugelassen und entsprechend der Leistungseinstufung berechtigt, eine Vergütung bis zu 7,50 MDN pro Stunde zu erhalten.
Mittelstufe zuzügl. 50% Kapellenleiterzuschlag
Der Inhaber dieser Spielerlaubnis ist als Leiter einer Latentanzmusikgruppe zugelassen — nicht zugelassen.
Die Ausste folgender ist mit
Die Spielerlaubnis gilt für das gesamte Gebiet der Deutschen Demokratischen Republik nur in Verbindung mit dem Personalausweis.
Die Spielerlaubnis verliert ihre Gültigkeit am: 1.3.66
Magistrat von Berlin (Sieg) (Leiter der Abteilung Kultur)



プディーズ (Puhdys)
ディーター・ビル (Vo)

（音楽学校の卒業は）
国のライセンスとそれ
に伴う報酬等級が書か
れている紙切れのため
に必要だっただけ。

3. 東ドイツロック小史

▶ ロックンロール旋風



音楽学者：エルンスト・ヘルマン・マイヤー

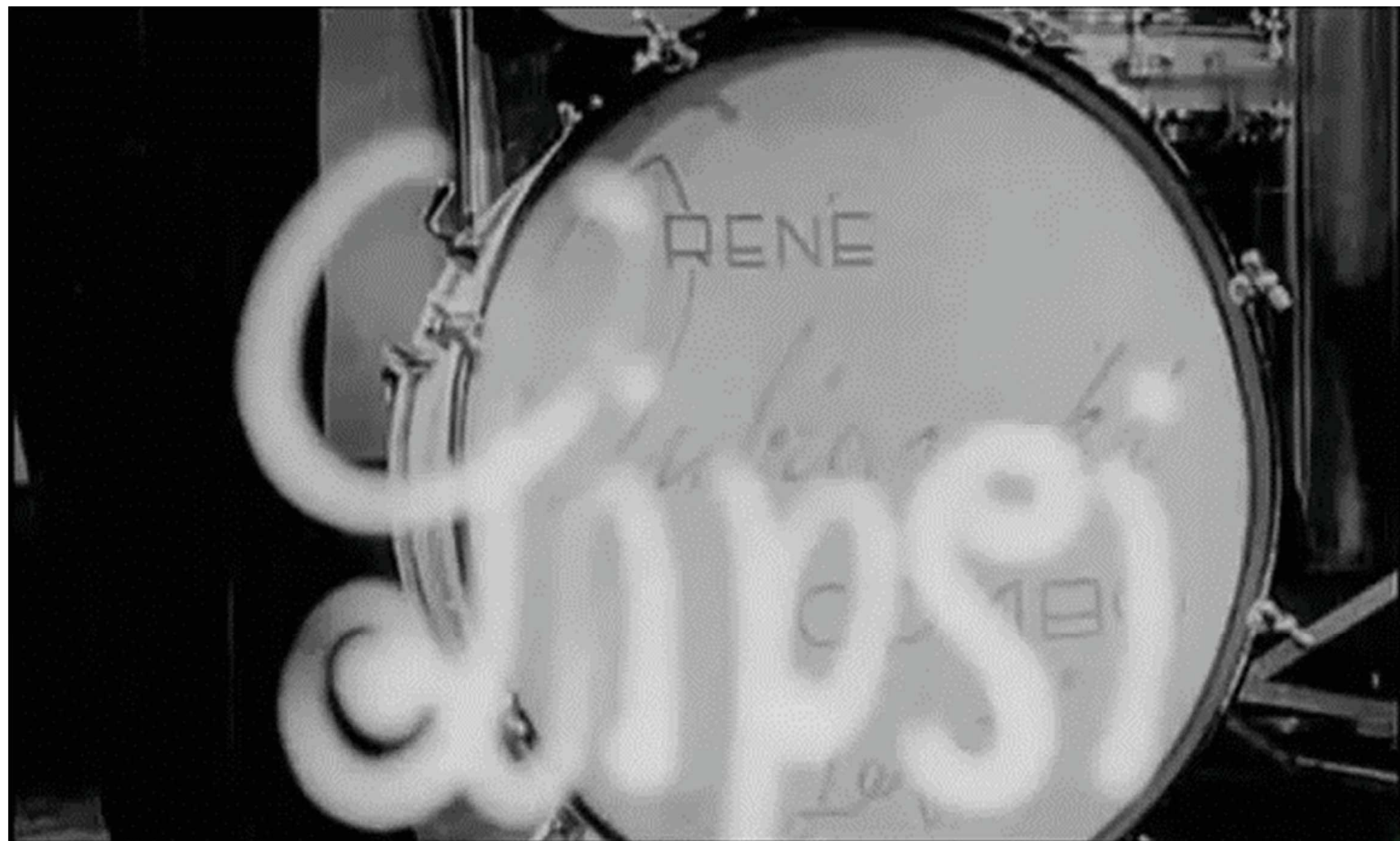
今日の「ブギウギ」は、(中略)毒ガス攻撃と同じくらい危険なのである。

(Meyer, 1952, 162.)

政治家：ヴァルター・ウルブリヒト

／1959年 第1回ビッターフェルト会議

我々は自分たちの手でこれ(プレスリー)より「よいもの」を作らねばならない。(Ulbricht, 201)



▶ 娯楽芸術 Unterhaltungskunst の誕生



ドイツ社会主義統一党（SED）
第一書記長：エーリッヒ・ホーネッカー



1970年代の文化政策

青少年政策の一貫としてロックを奨励



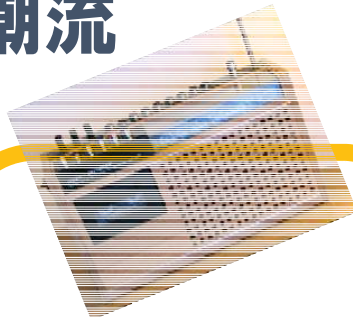
娯楽芸術とは？

ダンス音楽、大衆音楽、レビュー、サスペンス文学、犯罪映画、パントマイム、風刺画など、教育的に楽しむことができる芸術ジャンル・様式。楽しいだけの芸術ジャンル・様式とは異なる。

（Bühl, 1970, 534.）

▶ 東ドイツロックの3つの潮流

1970年代
国家公認
ロック



1970年代半
反国家
ポップス



1980年代後半
非国家
ポップス
⇒電子音楽
テクノ



▶ シュタージ(国家保安省)による若者の状況分析

ドイツ語訳

服装

髪型

構成員と
社会的属性

考え方

態度

特筆すべき点

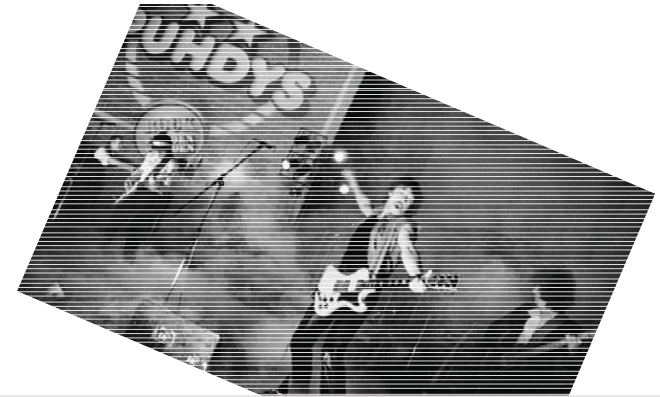
Jugendszenen im Fadenkreuz der Stasi					
Erkennungsschlüssel für den Dienstgebrauch					
	Punks	Skinheads	Heavys	New Romantics	Popper
deutsche Übersetzung	Dreck, Abfall	Kopfhaut, Glatzkopf	Anhänger extrem harter Rockmusik (Heavy-Metal-Fans)	Neue Romantiker	sich besonders anziehen, zu-rechtmachen
Bekleidung	Verdreckt, zerrissen bis hin zu aufwändigen Gestaltungen, mit Farbe beschmiert	Bomberjacken, Röhrenjeans, hohe Lederschnürschuhe bzw. -stiefel, beschlagen mit Nägeln und Stiefeleisen	im Stil westlicher Rocker Lederbekleidung, Ledermütze, Jacken und Hosen mit Nieten besetzt, tragen Schaftstiefel	schwarze oder graue Kleidung, oft Kontrast mit Rot als Zeichen der Anarchie	extrem modern gekleidet
Haarschnitt	Mehrfarbig eingefärbtes Haar (grelle Farben), z. T. Irokesenschnitt	Glatze oder sehr kurzer Bürstenschnitt	normal bis halblang	Haare meist schwarz gefärbt, am Hinterkopf und Seiten kurz geschnitten, oben lang ins Gesicht fallend, die Augen bedeckend	ähnlich wie New Romantics, jedoch mehrfarbig
Population und soziale Herkunft	Männliche und weibliche Jugendliche und Jungerwachsene, Bildungsniveau und soziale Herkunft sehr differenziert	ausschließlich männliche Population, meist niedriges Bildungsniveau, treten fast immer in Gruppen auf	ausschließlich männliche Population, meist Facharbeiter, da Anschaffung der „Montur“ und Aufbesserung teuer ist	männliche und weibliche Population, Qualifikation und Sozialstruktur differenziert	männliche und weibliche Population, meist aus Elternhäusern, die der Intelligenz angehören
Einstellungen	Anarchistisches Gedankengut, Streben nach totaler Freiheit des Individualismus und sozialer Bindungslosigkeit	neofaschistische Tendenzen, Macho-Kult-Ideologie (Männerkult), Ablehnung jeglicher staatlicher Ordnung, z. T. Hass gegen Ausländer	Elitekult, leben für ihre Rockidole, weltfremder Fanatismus	pazifistische Tendenzen, subjektiv idealistische Einstellungen	politisch desinteressiert, Ablehnung von Verantwortung und sozialen Beziehungen, einseitige Interessen (Mode, Disco ...)
Verhaltensweisen	Gewalttätiges Auftreten, kriminelles Verhalten, asoziale Lebensweise	aggressives Auftreten, kriminelles, rowdyhaftes Verhalten	aggressives, gewalttätiges Auftreten insbesondere gegenüber Jugendlichen mit anderen Interessen	Ablehnung von Gewalt, verstehen sich als Aussteiger, meist aus Punk entstanden	gehen Gewalttätigkeiten aus dem Wege, Auftreten als Break-Dancer
Besonderheiten	Feste Anbindung an Jugendarbeit der evangelischen Kirche	existieren häufig im rowdyhaften Fußballanhang, Verbindung zu gleichem Personenkreis im kapitalistischen Ausland	Ablehnung von Homosexuellen	darunter auch Homosexuelle	häufig in Auseinandersetzungen mit Punks und Heavys verwickelt

Quelle: BStU, ZA, SED-KL 399, Bl. 5

Michael Rauhut, *Rock in der DDR*. Paderborn: Bonifatius Drock Buch Verlag, 2002, S.116.

4. DDR-ディスコ事始め

▶ なぜディスコか？



政治

西側の音楽を追いつく！

経済

ミュージシャンがいない
ディスコは経済的

産業

レコード産業の発展、ラジオ
との共同作業

▶ 東ドイツディスコ小史



- 1965年：ライプツィヒ・青少年クラブ
“Walter Barth” が発端
- 1969年：Oktoberklubがカール・マルクス・
シュタットに屋外ディスコを設置
- 1972年：ディスコ の数が700を記録
(公民館、レストラン、バー、ホテル含む)
- 1979年：ディスコ来場者、5000万人を記録
(Leipziger Volkszeitung, 11,16,1979.)

▶ ディスクジョッキー（DJ）の仕事

プロのDJ：基礎報酬＋成果報酬

基礎報酬 A	70~140 M
成果報酬 AB	90~180 M
成果報酬 B	140~220 M
成果報酬 BC	180~270 M
成果報酬 C	220~380 M

アマチュアのDJ 時給制

A 初級	5.00 M
B 中級	6.50 M
C 上級	8.50 M
S 特級	10.50 M

Junghans
Name
Lutz
Vorname
R 0013733
PA-Nr.

Der Inhaber dieses Ausweises ist zur öffentlichen Durchführung von Diskotheken zugelassen und entsprechend der Einstufung berechtigt zu einer Vergütung von 6,50 M pro Std.

Er/Sie verfügt über einen/keinen Eigenbestand an Tonträgern und Wiedergabetechnik und ist berechtigt, pro Veranstaltung für eigene Tonträger Wiedergabetechnik 15,00M 25,00 M zu beanspruchen.

gültig bis: 1988 Bindung an: "Funzel-Disko"
gültig bis: 1988 Bindung an: 1988

Ich bestätige, daß mir die gesetzlichen Richtlinien zur Durchführung von Diskotheken bekannt sind.

Die Anlage hat ein Gewicht: am: 19.12.88 650 kg

bestätigt: Kreis Kabinett für Kulturarbeiten AUE

am: 1988 von 1988 kg

bestätigt:

Unterschrift des Inhabers: Lutz Junghans

Unterschrift: Kreis Kabinett für Kulturarbeiten AUE

M pro Std.

gültig bis: Bindung an:

Unterschrift:

DJの演奏許可証(Spielerlaubnis)



Junghans

Name

Lutz

Vorname

R 0013733

PA-Nr.

KREISKABINETT
FÜR KULTURARBEIT AUE

Ich bestätige, daß mir die gesetzlichen Richtlinien zur Durchführung von Diskotheken bekannt sind.

Lutz Junghans

Unterschrift des Inhabers

Der Inhaber dieses Ausweises
ist zur öffentlichen Durchfüh-
rung von Diskotheken zuge-
lassen und entsprechend der
Einstufung berechtigt zu einer
Vergütung von

6,50 M pro Std.

gültig bis 1989 Bindung an:

"Fanzel-Disko"

KREISKABINETT
FÜR KULTURARBEIT AUE

M pro Std.

gültig bis:

Bindung an:

Unterschrift

M pro Std.

gültig bis:

Bindung an:

Unterschrift

Er/Sie verfügt über einen/
keinen Eigenbestand an Ton-
trägern und Wiedergabetechnik und ist berechtigt, pro
Veranstaltung für eigene

Tonträger

Wiedergabe-
technik

15,00 M 25,00 M

zu beanspruchen.

Die Anlage hat ein Gewicht:

am: 19.12.88 650 kg

1988

bestätigt:

am: von kg

bestätigt:

▶ ディスクジョッキーは勉強する



ラジオ局 DT64の番組
PodiumsdiskoとMetronom



Parocktikumへ



雑誌『In Sachen Disco』など

DJのための音楽教育

1. 基礎社会科学
【文化政策、青少年政策、ディスコの位置づけ】
2. 法律の基礎
【著作権、財政法、秩序と安全】
3. ディスコの技術
4. 音楽の基礎
【音楽史、ダンス音楽の発展、音楽理論】
方
【楽のかけ方、話し方、舞台での振る舞い】
グラム構成
【是、プログラム演出の原則、
ディスコら
、実践】



Zwickau

09.10.2018

TAGaktuell



DJのための音楽教育

1. 基礎社会科学

【文化政策、青少年政策、ディスコの位置づけ】

2. 法律の基礎

【著作権、財政法、秩序と安全】

3. ディスコの技術

4. 音楽の基礎

【音楽史、ダンス音楽の発展、音楽理論】

5. 話し方

【言葉のかけ方、話し方、舞台での振る舞い】

6. プログラム構成

【前提、プログラム演出の原則、ディスコらしい企画、実践】

1976年4月22日：Podiumusdiskoの選曲リスト

	曲	アーティスト
	Mädchen in der ersten Reihe	Gruppe “Wir”(訂正 “Fonográf”)
	The Third Hoorah	Jethro Tull
	Nachts unterwegs	Gruppe “Jürgen Kerth”
	Ride, Captain, Ride	Blood, Sweet and Tears
	Spiel zu zweit	Gruppe “Wir”
	You Haven't Done Nothin	Stevie Wonder
	Orpheus in der Unterwelt	Gruppe “electra”
	Money	Pink Floyd

(In Sachen Disko, Nr.11, 1977, S.)

▶ 国家公認のディスコが目指したのは・・・

ディスコの開催と秩序に関する指令（1973年8月15日）

ディスコイベントは、質的に新しいイベント形式である。能動的で、多様性があり、可変的であるという点で、労働者、とりわけ若者の多方面にわたる娯楽への要求に適した即興性を兼ね備えているからだ。



労働者、青少年のための娯楽提供の手段としてのディスコ



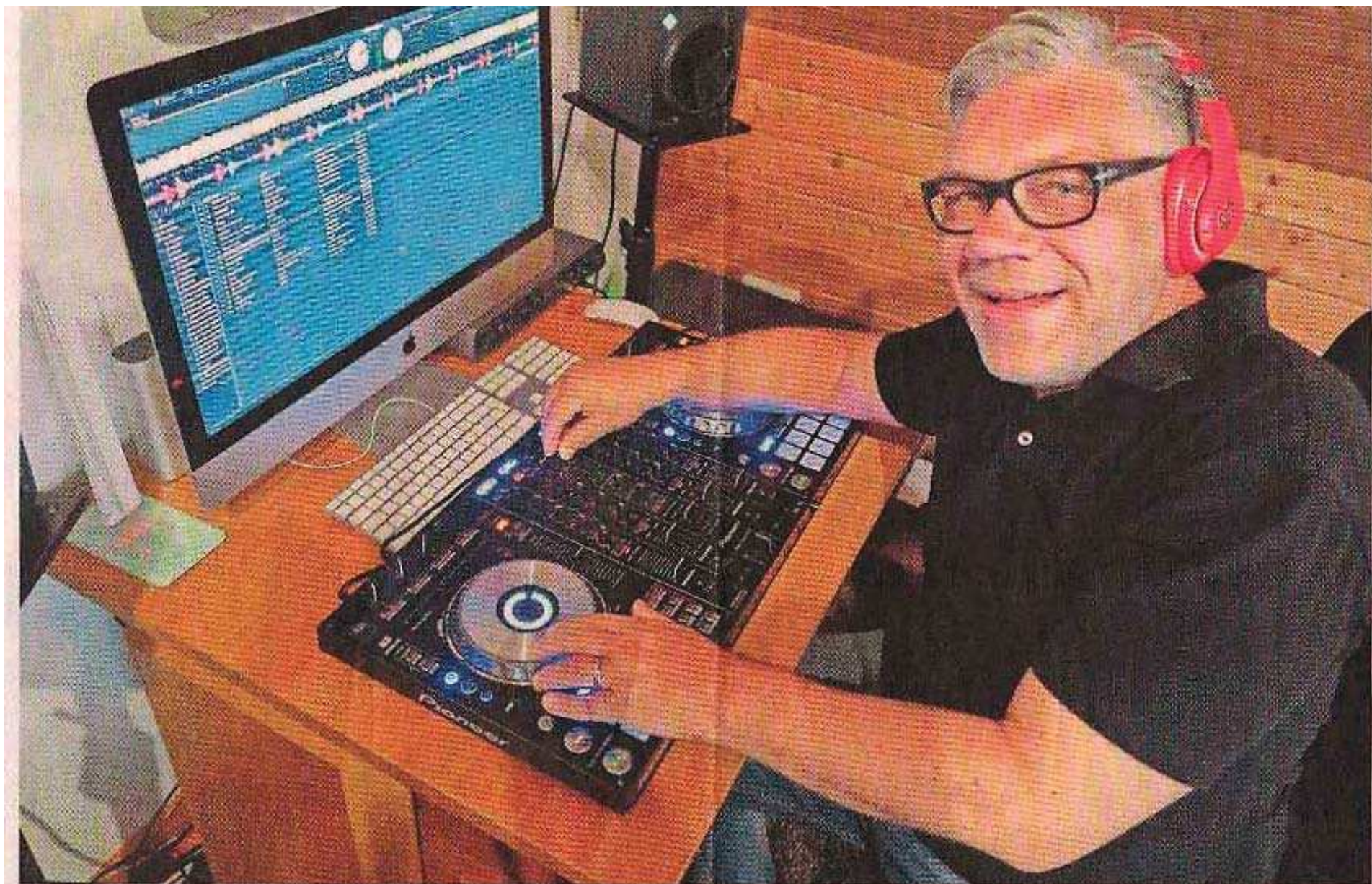
国家が管理するディスコで青少年の音楽趣味を育成する！？

▶ 都会から村、老若男女までを網羅するディスコ



Walter Scholz in »Ferien mit Kundi«





Unterhaltungskünstler Malvin Louis alias Frank Richter in seinem Rehagener Ton-Studio.

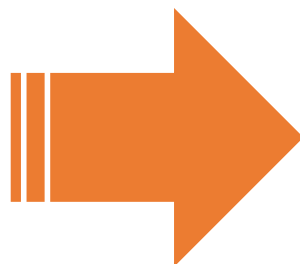
FOTO: FRANK PECHOLD

結論

1970年代
国家公認ロック



「ミュージシャン」の教育で、
正統な東ドイツポップスをつくる



国家公認のディスコ



「場」を使った
ポップスによる青少年教育

「音楽は教育できる」というロマン主義的価値観